

N° 2387.

---

FRANCE  
ET YUGOSLAVIE

Accord pour le règlement des excédents touchés par la Yougoslavie au titre des cinq derniers mois de la cinquième annuité du Plan Dawes. Signé à La Haye, le 20 janvier 1930.

---

FRANCE  
AND YUGOSLAVIA

Agreement for the Settlement of the Surplus Amount received by Yugoslavia in respect of the last Five Months of the Fifth Annuity under the Dawes Plan. Signed at The Hague, January 20, 1930.

<sup>1</sup> TRADUCTION. — TRANSLATION.

N<sup>o</sup> 2387. — AGREEMENT <sup>2</sup> FOR THE SETTLEMENT OF THE SURPLUS AMOUNTS RECEIVED BY YUGOSLAVIA IN RESPECT OF THE LAST FIVE MONTHS OF THE FIFTH ANNUITY UNDER THE DAWES PLAN. SIGNED AT THE HAGUE, JANUARY 20, 1930.

*French official text communicated by the Permanent Delegate of the Kingdom of Yugoslavia accredited to the League of Nations. The registration of this Agreement took place July 11, 1930.*

Between THE YUGOSLAV GOVERNMENT, represented by this Excellency M. MARINKOVITCH, Minister for Foreign Affairs, of the one part, and THE FRENCH GOVERNMENT, represented by His Excellency M. Henry CHÉRON, Minister of Finance, of the other part.

The following agreement has been concluded :

I. — In full and final repayment of the surplus amounts, received by Yugoslavia, in respect of the last five months of the fifth annuity under the Dawes Plan in excess of her outpayments, as defined in Article 83 of the Young Plan, Yugoslavia undertakes to pay and France agrees to receive the following annuities :

For the year 1929 . . . . .	251,761	Marks Gold.
» » » 1930 . . . . .	394,227	»
» » » 1931 . . . . .	225,636.50	»
» » » 1932 . . . . .	186,693	»
For the years 1933 to 1935 inclusive . . .	207,045	»
For the year 1936 . . . . .	292,221.50	»
» » » 1937 . . . . .	487,574	»
» » » 1938 . . . . .	597,750	»
» » » 1939 . . . . .	647,750	»
» » » 1940 . . . . .	747,750	»
» » » 1941 . . . . .	897,750	»
» » » 1942 . . . . .	1,284,702.50	»
» » » 1943 . . . . .	1,833,607.50	»
» » » 1944 . . . . .	2,595,560	»
» » » 1945 . . . . .	3,095,560	»
» » » 1946 . . . . .	3,049,194.50	»
» » » 1947 . . . . .	3,031,463.50	»
» » » 1948 . . . . .	3,060,098	»
» » » 1949 . . . . .	4,060,098	»
For the years 1950 to 1953 inclusive . . .	5,060,098	»
For the year 1954 . . . . .	5,310,098	»

<sup>1</sup> Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

<sup>1</sup> Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

<sup>2</sup> The exchange of ratifications took place at Paris, June 4, 1930.

For the years 1955 to 1958 inclusive . . .	7,560,098	Marks Gold.
For the year 1959 . . . . .	8,810,098	»
For the years 1960 to 1965 inclusive . . .	10,060,098	»
For the year 1966 . . . . .	5,030,049	»

II. — The payments indicated above shall be made in equal half-yearly instalments on March 1st and September 1st of each year, save that the payment of the 1929 annuity, which matured in full on September 1, 1929, shall be made on March 1, 1930, with the addition of interest for the delay as provided for in Article V of the present Arrangement, and the payment of the 1966 annuity shall be made in full on March 1, 1966.

III. — The payments provided for by the present Agreement shall be made to the Bank for International Settlements to the account of France.

IV. — The monetary unit designated above as " gold mark " is equivalent to 1/2,790 kg. of fine gold.

V. — In case any one of the payments provided for by the present Agreement is not made on the due date, interest for the delay shall be payable by Yugoslavia at the rate of 5½% as from the due date.

VI. — Yugoslavia shall deliver to the French Treasury on or before May 1, 1930, bonds drawn up in accordance with the annexed specimen. These bonds shall be exempt from all Yugoslav taxation present or future. After payment of each annuity, the bond referring thereto shall be returned to the Yugoslav Government.

VII. — The validity of the present Agreement is subject to the accession of Yugoslavia to the Young Plan and to the putting in force of the said plan.

Done at The Hague in duplicate, on January 20, 1930.

(Signed) Dr. MARINKOVITCH.

(Signed) H. CHÉRON.

#### FORM OF BOND :

The Yugoslav Government undertakes to pay to the French Government :

On March 1, 19..... } the sum of ..... Gold Marks.  
On September 1, 19..... }

The payment due under this bond shall be exempt from all Yugoslav taxation present or future.

This bond is issued by the Yugoslav Government in execution of the Agreement of January 20th, 1930, regarding the repayment of surplus payments received by Yugoslavia in respect of the last five months of the fifth annuity under the Dawes Plan.

In faith whereof, the Yugoslav Government has duly authorised M. . . . . to approve this bond on its behalf.

(Signed) Dr. MARINKOVITCH.

(Signed) H. CHÉRON.